

5.00 credits

0 h + 60.0 h

Q1

Teacher(s)	Haesenne Thierry (coordinator) ;
Language :	French Belgian Sign Language
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	The prerequisite(s) for this Teaching Unit for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet. <i>The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.</i>
Main themes	Interpreting in medical, paramedical, educational, legal and professional environments, etc.
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p><u>Contribution of learning unit to learning outcomes assigned to programme</u></p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as 1.3, 2.6, 2.7, 3.1, 3.2, 3.4, 4.1, 4.5, FS-ILS-1.</p> <p><u>Specific learning outcomes at the end of the learning unit</u></p> <p>At the end of this learning unit, the student is able to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. provide professional interpreting in a specific context (educational, medical, paramedical, legal or professional), using a relevant specialist vocabulary (French, level C2+ and LSF, level C1), ensuring that the message is fluent, faithful and coherent, and respecting the specific linguistic, interactional and ethical characteristics of each field; 2. detect and transpose implicit meaning, cultural allusions, stereotypes or taboos specific to a professional context, in order to ensure accurate and respectful interpreting; 3. prepare an interpreting assignment in a specific context by using documentary, terminological and technological research tools (including AI), ensuring the reliability of sources and the relevance of linguistic choices; 4. analyse the ethical and cultural issues involved in interpreting in sensitive environments, particularly where there is an imbalance between hearing and deaf interlocutors (balance of power, accessibility, trauma, confidentiality, decision-making power, etc.); 5. have sufficient general knowledge to quickly understand the contexts in which they work, identify the implicit issues and adjust their interpreting decisions accordingly; 6. demonstrate rigour, flexibility and discernment in complex, unusual or stressful situations, while guaranteeing a quality of interpretation in line with professional expectations.
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Interpreting [Belgian French Sign Language]	INTP2M	5	LINTP2702 AND LINTP2709	